

SIMPLY CLEVER



Škoda
Fabia (5J)

Škoda
Roomster (5J7)

Montážní návod
Montageanleitung
Fitting instructions
Instrucciones de montaje
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Monteringsanvisning
Montageaanwijzing
Instrukcja montażowa
Montážny návod

Loketní opěrka

Armlehne

Armrest

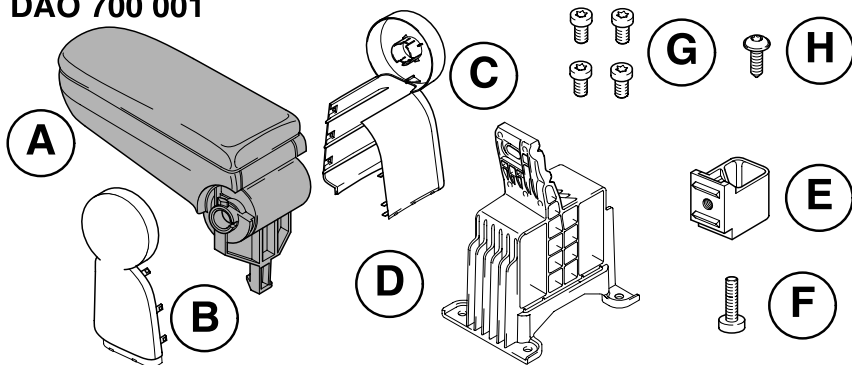
Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

DAO 700 001

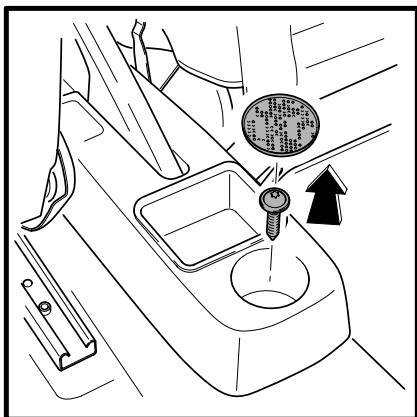
ŠkodaOriginální příslušenství
ŠkodaOriginal Zubehör
ŠkodaGenuine Accessories

DAO 700 001

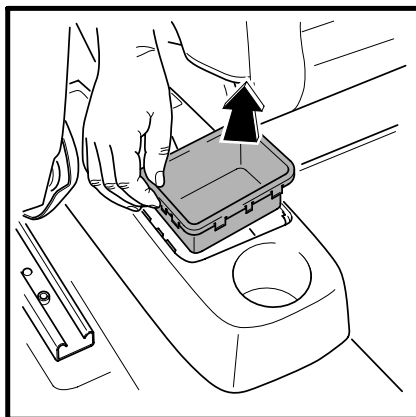
1



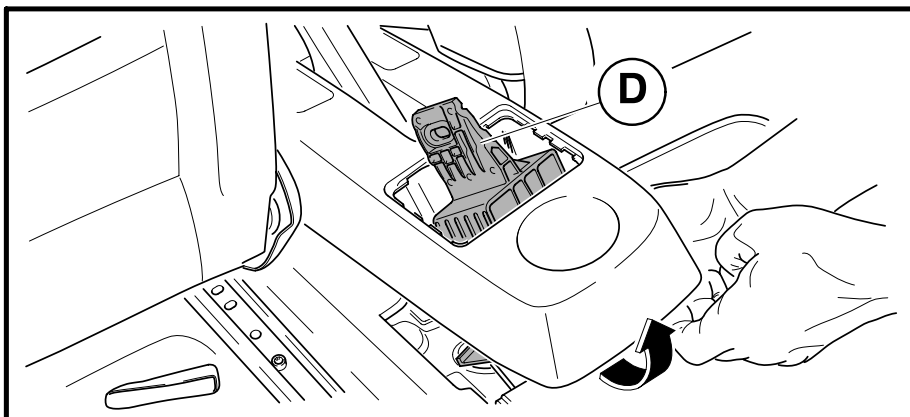
2



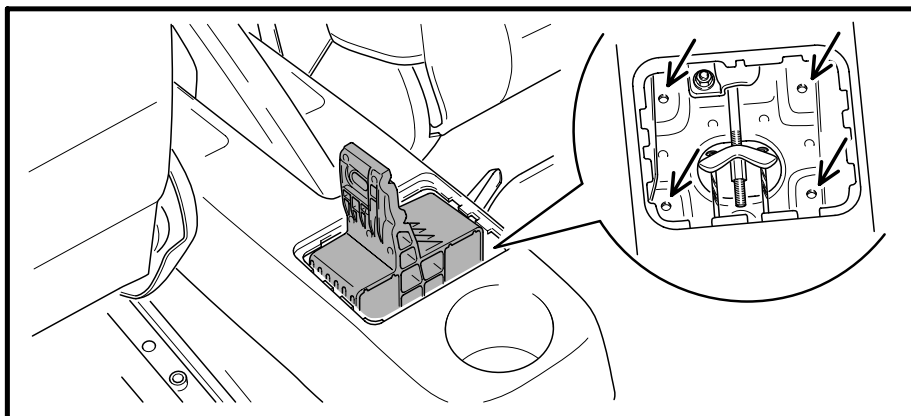
3



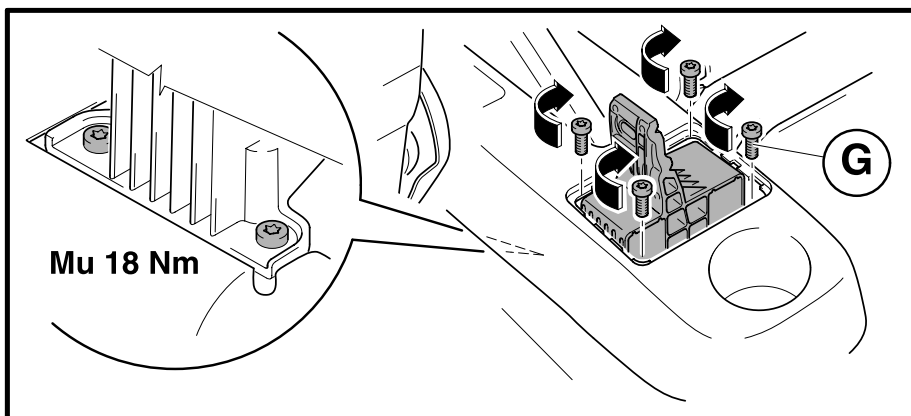
4



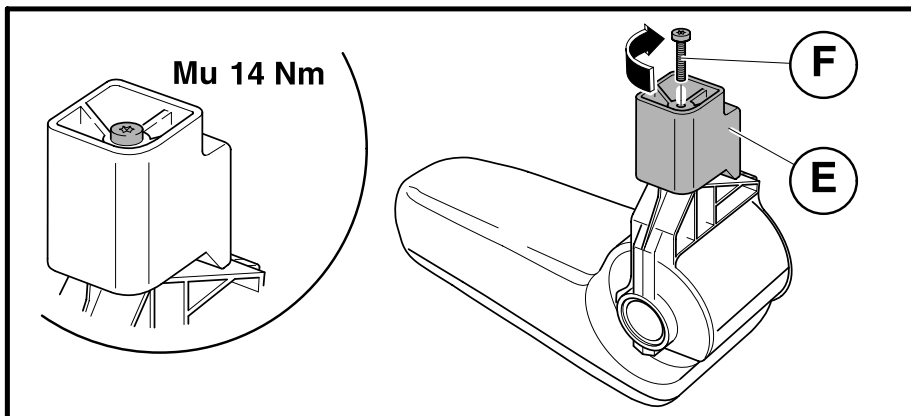
5



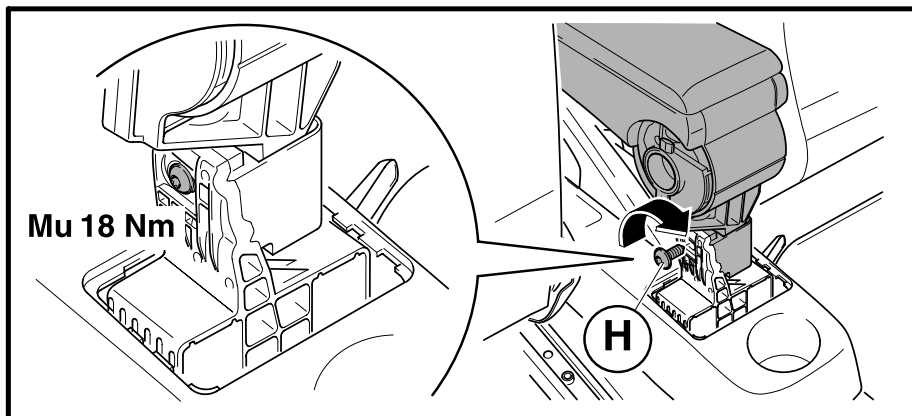
6



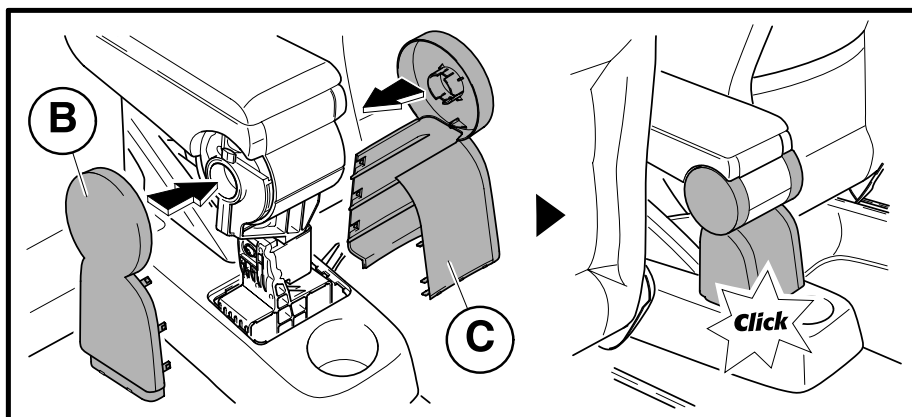
7



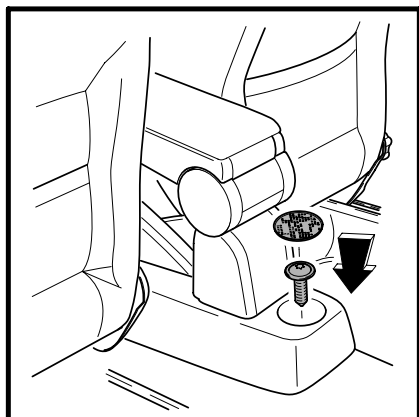
8



9



10



LOKETNÍ OPĚRKA

Upozornění

Díl „Loketní opěrka“, obj. číslo Škoda DAO 700 001 je určen **pouze k odborné montáži u smluvních partnerů Škoda Auto**. Montáž vyžaduje použití speciálního nářadí a dílenských příruček, proto nesmí být tento díl prodán konečnému uživateli v nenamontovaném stavu.

Seznam dílů sady (obr. 1)

Název	Kusů	Pozice
Loketní opěrka (3B0 864 209 VVG)	1	A
Krytka loketní opěrky - levá	1	B
Krytka loketní opěrky - pravá	1	C
Konzola pro uchycení loketní opěrky	1	D
Mezikus	1	E
Šroub M6 x 35	1	F
Šroub M6 x 12	4	G
Šroub M6 x 22	1	H

Postup montáže

- 2, 3 -

- Uvolněte uchycení panelu střední konzoly v jeho zadní části a vyjměte odkládací přihrádku.

- 4, 5, 6 -

- Nadzvedněte panel střední konzoly a konzolu pro uchycení loketní opěrky podvlékněte do otvoru po odkládací přihrádce.
- Konzolu ustavte do správné polohy na otvory v tunelu karoserie -detail šipky-.
- Ustavenou konzolu přišroubujte čtyřmi šrouby M6 x 12 (G). Šrouby dotáhněte utahovacím momentem 18 Nm.

- 7, 8 -

- Na třmen loketní opěrky nasuňte mezikus (E) a přišroubujte jej šroubem (F). Šroub dotáhněte utahovacím momentem 14 Nm.
- Loketní opěrku ustavte do drážek na pravé straně konzoly a přišroubujte ji šroubem M6 x 22 (H). Šroub dotáhněte utahovacím momentem 18 Nm.

- 9, 10 -

- Na loketní opěrku nasuňte nejprve pravou krytku (C), potom levou krytku (B) -šipky- tak, až k sobě krytky zacvaknou.
- Upevněte panel střední konzoly a vložte krytku šroubu.

Zkontrolujte správné uchycení loketní opěrky a vyzkoušejte její funkci.

ARMLEHNE

Hinweis

Das Teil „Armlehne“, Bestell-Nr. Škoda DAO 700 001 ist **nur für eine fachmännische Montage durch einen Škoda-Vertragshändler vorgesehen**. Für die Montage sind Spezialwerkzeuge und Reparaturleitfäden erforderlich, deshalb darf dieses Teil dem Endbenutzer nicht in uneingebautem Zustand verkauft werden.

Liste der Bauteile (Abb. 1)

Bauteil	Menge	Position
Armlehne (3B0 864 209 VVG)	1	A
Abdeckung der Armlehne - links	1	B
Abdeckung der Armlehne - rechts	1	C
Befestigungskonsole für Armlehne	1	D
Zwischenstück	1	E
Schraube M6 x 35	1	F
Schraube M6 x 12	4	G
Schraube M6 x 22	1	H

Montagevorgang

- 2, 3 -

- Befestigung der Verkleidung der Mittelkonsole hinten lösen und Ablagefach herausnehmen.

- 4, 5, 6 -

- Verkleidung der Mittelkonsole anheben und Befestigungskonsole für Armlehne von unten in die Öffnung für das Ablagefach einführen.
- Konsole in richtige Position auf die Bohrungen im Karosserie-Mitteltunnel stellen -Detail Pfeile-.
- Die so gestellte Konsole mit vier Schrauben M6 x 12 (G) festschrauben. Die Schrauben mit 18 Nm festziehen.

- 7, 8 -

- Auf den Bügel der Armlehne das Zwischenstück (E) stecken und mit Schraube (F) festschrauben. Die Schraube mit 14 Nm festziehen.
- Armlehne in die Nuten auf der rechten Seite der Konsole stellen und mit Schraube M6 x 22 (H) festschrauben. Die Schraube mit 18 Nm festziehen.

- 9, 10 -

- Auf die Armlehne erst die Abdeckung rechts (C) und dann die Abdeckung links (B) aufschieben -Pfeile-, bis die beiden Abdeckungen zueinander einrasten.
- Verkleidung der Mittelkonsole befestigen und Schraubenkappe einsetzen.

Richtige Befestigung und Funktion der Armlehne prüfen.

ARMREST

Notice

The part "Armrest", ordering No. Škoda DAO 700 001 is intended **solely for professional fitting by the contract partners of Škoda Auto**. The fitting requires the use of special tooling and Workshop Manuals; because of that, this part must not be sold to final users in a not mounted state.

The kit includes following parts (fig.1)

Name	Pcs	Position
Armrest (3B0 864 209 VVG)	1	A
Armrest cover – left	1	B
Armrest cover – right	1	C
Bracket for armrest fastening	1	D
Adapter	1	E
Screw M6 x 35	1	F
Screw M6 x 12	4	G
Screw M6 x 22	1	H

Fitting procedure

- 2, 3 -

- Release the fastening of the middle bracket panel in its rear part and take out the storage compartment.

- 4, 5, 6 -

- Lift the middle bracket panel and pull the bracket for the armrest fastening through the storage compartment hole.
- Set the bracket in the right position on the holes in the body tunnel -arrow detail-.
- Screw the positioned bracket with four screws M6 x 12 (G). Retighten the screws with tightening torque of 18 Nm.

- 7, 8 -

- Push the adapter (E) on the armrest yoke and screw it with the screw (F). Retighten the screw with tightening torque of 14 Nm.
- Set the armrest in the grooves on the right side of the bracket and screw it with the screw M6 x 22 (H). Retighten the screw with tightening torque of 18 Nm.

- 9, 10 -

- Push at first the right cover (C), then the left cover (B) on the armrest -arrows- so that the covers clip to each other.
- Fasten the middle bracket panel and insert the screw cap.

Check the correct fastening of the armrest and try its function.

BRAZO

Advertencia

La parte "Brazo", No. de pedido Škoda DAO 700 001, está designada **sólo para el montaje profesional a realizar por socios contractuales de Škoda Auto**. El montaje requiere el uso de herramientas y manuales de taller especiales, y por ello no está permitido vender esta pieza al cliente final en estado no montado.

ES

Lista de componentes del juego (cuadro 1)

Nombre	Piezas	Posición
Brazo (3B0 864 209 VVG)	1	A
Cubierta de brazo - izquierda	1	B
Cubierta de brazo - derecha	1	C
Soporte de sujeción de brazo	1	D
Espaciador	1	E
Tornillo M6 x 35	1	F
Tornillo M6 x 12	4	G
Tornillo M6 x 22	1	H

Procedimiento de montaje

- 2, 3 -

- Aflojar la sujeción del panel del soporte central en su parte trasera y sacar la casilla

- 4, 5, 6 -

- Levantar el panel del soporte central y pasar el soporte de sujeción de brazo por el hueco de la casilla.
- Alinear el soporte en posición correcta sobre los huecos en el túnel de la carrocería -detalle de flecha-.
- Atornillar el soporte alineado con cuatro tornillos M6 x 12 (G). Apretar los tornillos con momento de apretar de 18 Nm.

- 7, 8 -

- Poner el espaciador (E) sobre el estribo del brazo y atornillarlo con el tornillo (F). Apretar el tornillo con momento de apretar de 14 Nm.
- Alinear el brazo en las ranuras al lado derecho del soporte y atornillarlo con el tornillo M6 x 22 (H). Apretar el tornillo con momento de apretar de 18 Nm.

- 9, 10 -

- Poner sobre el brazo primero la cubierta derecha (C), luego la cubierta izquierda (B) -flechas- hasta que las cubiertas encajen una en otra.
- Sujetar el panel del soporte central e introducir la tapa del tornillo.

Controlar la sujeción correcta del brazo y probar la función del mismo.

APPUI-BRAS

Avertissement

La part „Appui-bras“, numéro de commande Škoda DAO 700 001, n'est réservée **qu'au montage professionnel auprès des commissionnaires de Škoda Auto**. Le montage nécessite l'usage d'outils spéciaux, de manuels d'atelier, et c'est pourquoi cette part ne doit pas être vendue à un utilisateur final à l'état non-monté.

Liste des éléments de jeu (Fig. 1)

Nom	Pièces	Position
Appui-bras (3B0 864 209 VVG)	1	A
Capuchon d'appui-bras - gauche	1	B
Capuchon d'appui-bras - droit	1	C
Console de fixation pour l'appui-bras	1	D
Pièce intermédiaire	1	E
Vis M6 x 35	1	F
Vis M6 x 12	4	G
Vis M6 x 22	1	H

Procédé de montage

- 2, 3 -

- Desserrez la fixation du panneau de la console centrale dans sa partie arrière et sortez la case de réception.

- 4, 5, 6 -

- Soulevez le panneau de console centrale et mettez la console de fixation pour l'appui-bras dans le trou où la case de réception a été placée.
- Ajustez la console à la bonne position sur les orifices dans le tunnel de la carrosserie -détail flèches-.
- Vissez la console ajustée à l'aide de quatre vis M6 x 12 (G). En utilisant le moment de serrage de 18 Nm, resserrez les vis.

- 7, 8 -

- Sur l'étrier d'appui-bras, mettez la pièce intermédiaire (E) et vissez-la à l'aide de la vis (F). En utilisant le moment de serrage de 14 Nm, resserrez la vis.
- Mettez l'appui-bras dans les rainures sur le côté droit de la console et vissez-le à l'aide de la vis M6 x 22 (H). En utilisant le moment de serrage de 18 Nm, resserrez la vis.

- 9, 10 -

- Sur l'appui-bras, mettez d'abord le capuchon droit (C) et puis le capuchon gauche (B) -flèches- de telle façon que les capuchons se joignent en claquant.
- Fixez le panneau de console centrale et mettez le capuchon de vis.

Contrôlez la bonne fixation de l'appui-bras et essayez sa fonction.

APPOGGIO DEL GOMITO

Avvertimento

Il pezzo "Appoggio del gomito" numero di ordinazione Škoda DAO 700 001 è destinato **solo per il montaggio qualificato presso i partner contrattuali Škoda Auto**. Il montaggio richiede l'utilizzo degli attrezzi speciali e dei manuali d'officina, perciò questo pezzo non deve essere venduto al cliente finale nello stato smontato.

Elenco degli elementi del set (fig. 1)

Nome	Pezzi	Posizione
Appoggio del gomito (3B0 864 209 VVG)	1	A
Copertura dell'appoggio del gomito, sinistra	1	B
Copertura dell'appoggio del gomito, destra	1	C
Console per il fissaggio dell'appoggio del gomito	1	D
Pezzo intermedio	1	E
Vite M6 x 35	1	F
Vite M6 x 12	4	G
Vite M6 x 22	1	H

Procedimento del montaggio

- 2, 3 -

- Allentate il fissaggio del pannello della consolle centrale nella sua parte posteriore ed estraete, la cassetta portaoggetti.

- 4, 5, 6 -

- Alzate, il pannello della consolle centrale e la consolle per il fissaggio dell'appoggio del gomito passate, nel vano della cassetta portaoggetti.
- Sistemate la consolle nella posizione corretta sui fori nel tunnel della carrozzeria –dettaglio frecce–.
- La consolle sistemata, avvitate con le quattro viti M6 x 12 (G). Stringete le viti al momento di tiraggio 18 Nm.

- 7, 8 -

- Sulla staffa dell'appoggio del gomito inserite il pezzo intermedio (E) ed avvitate con la vite (F). Stringete la vite al momento di tiraggio 14 Nm.
- Sistemate l'appoggio del gomito nelle scanalature, sul lato destro della consolle ed avvitate con la vite M6 x 22 (H). Stringete la vite al momento di tiraggio 18 Nm.

- 9, 10 -

- Sull'appoggio del gomito infilate prima la copertura destra (C), e dopo la copertura sinistra (B) –frecce– nel modo, di far scattare le coperture una verso l'altra.
- Fissate il pannello della consolle centrale ed inserite il coperchio della vite.

Controllate il fissaggio corretto dell'appoggio del gomito e controllate la sua funzione.

ARMSTÖD

Meddelande

Delen „Armstöd“, beställningsnummer Škoda DAO 700 001 är avsedd **enbart till en professionell uppmontering hos avtalsparter till Škoda Auto**. Montage kräver speciella verktyg, monteringsanvisningar och armstöd får därmed inte säljas till slutkunden i ett omonterat tillstånd.

Lista över uppsättningsdelar (bild nr. 1)

Namn	Styck	Position
Armstöd (3B0 864 209 VVG)	1	A
Armstödetts skydd - vänster	1	B
Armstödetts skydd - höger	1	C
Konsolen för uppfästning av armstöd	1	D
Mellandel	1	E
Skruv M6 x 35	1	F
Skruv M6 x 12	4	G
Skruv M6 x 22	1	H

SV

Monteringsfortgång

- 2, 3 -

- Ta loss uppfästningen av mittersta konsolens panel i dess bakre del och ta ut handfacket.

- 4, 5, 6 -

- Lyft panel av mittersta konsolen och dra konsolen för uppfästning av armstöd in i öppningen efter handfacket.
- Sätt konsolen i rätt position på öppningar i karosseriets tunnel – detalj pil-.
- Skruva fast konsolen med fyra skruvar M6 x12 (G). Dra åt skruvarna med dragmoment på 18Nm.

- 7, 8 -

- Dra en mellandel (E) på armstödetts bygel och skruva fast med en skruv (F). Dra åt skruven med dragmoment på 14 Nm.
- Sätt armstöd i räfflor på konsolens högra sidan och skruva fast med en skruv M6 x 22 (H). Dra åt skruven med dragmoment på 18 Nm.

- 9, 10 -

- Dra först högra skyddet (C) på armstödet, sedan vänstra skyddet (B) – pilar- så att dessa klappar i varandra.
- Fäst panelen av mittersta konsolen och lägg in skruvens skydd.

Kontrollera att uppfästningen av armstödet är riktig och prova dennes funktion.

ARMLEUNING

Opgelet

Het deel „ArMLEuning“, bestelnummer Škoda DAO 700 001 is **slechts voor een vakbekwame montage bij contractpartners van Škoda Auto** bestemd. Montage vereist het gebruik van specifiek gereedschap en handleidingen voor werkplaatsen, daarom mag dit deel aan de eindgebruiker niet in ongemonteerde staat worden verkocht.

Overzicht onderdelen van de set (fig. 1)

Naam	Aantal	Positie
ArMLEuning (3B0 864 209 VVG)	1	A
Kapje arMLEuning – links	1	B
Kapje arMLEuning – rechts	1	C
Console bevestiging arMLEuning	1	D
Tussenstuk	1	E
M6 x 35 schroef	1	F
M6 x 12 schroef	4	G
M6 x 22 schroef	1	H

NL

Montage stap voor stap

- 2, 3 -

- Maak de bevestiging van het paneel van de middenconsole aan de achterdeel los en haal het opbergvakje uit.

- 4, 5, 6 -

- Til het paneel van de middenconsole op en haal de console voor het bevestigen van de arMLEuning onderdoor, in de opening waar het opbergvakje zat.
- Zet de console in de juiste positie op de gaten in het carrosserietunnel -detail pijltjes-.
- Maak de goed geplaatste console m.b.v. de vier M6 x 12 schroeven (G) vast. De schroeven met het aanhaalmoment van 18 Nm aantrekken.

- 7, 8 -

- Op de beugel van de arMLEuning het tussenstuk (E) opzetten en m.b.v. de schroef (F) vastmaken. Trek de schroef aan met het aanhaalmoment van 14 Nm.
- Zet de arMLEuning in de sponningen aan de rechterkant van de console en maak die vast met de M6 x 22 schroef (H). De schroef met het aanhaalmoment van 18 Nm aantrekken.

- 9, 10 -

- Schuif op de arMLEuning als eerst het rechterkapje (C) in, daarna het linkerkapje (B) -pijltjes- zodanig, dat de kapjes naar elkaar inklikken.
- Maak het paneel van de middenconsole vast en zet het schroefkapje erop.

Controleer of de arMLEuning op de juiste wijze is vastgezet en test de werking ervan.

PODŁOKIETNIK

Uwaga

Część „Podłokietnik”, nr zam. Škoda DAO 700 001 jest przeznaczona **wyłącznie do fachowego montażu u partnerów umownych Škoda Auto**. Montaż wymaga użycia specjalnych narzędzi i podręczników warsztatowych, dlatego części tej nie wolno sprzedawać użytkownikowi końcowemu w nie zamontowanym stanie.

Wykaz części zestawu (rys. 1)

Nazwa	Sztuk	Pozycja
Podłokietnik (3B0 864 209 VVG)	1	A
Kołpak podłokietnika - lewy	1	B
Kołpak podłokietnika - prawy	1	C
Konsola do mocowania podłokietnika	1	D
Element pośredni	1	E
Śruba M6 x 35	1	F
Śruba M6 x 12	4	G
Śruba M6 x 22	1	H

Sposób montażu

- 2, 3 -

- Poluzować mocowanie panelu konsoli centralnej w jego tylnej części i wyjąć schowek.

- 4, 5, 6 -

- Podnieść panel konsoli centralnej i konsolę po umocowaniu podłokietnika podwlec do otworu po schowku.
- Konsolę ustawić w prawidłowej pozycji na otwory w tunelu karoserii –detal strzałki-.
- Ustawioną konsolę przykręcić czterema śrubami M6 x 12 (G). Dokręcić śruby momentem 18 Nm.

- 7, 8 -

- Na obejmę podłokietnika nasunąć element pośredni (E) i przykręcić go śrubą (F). Dokręcić śrubę momentem 14 Nm.
- Podłokietnik ustawić do rowków na prawej stronie konsoli i przykręcić ją śrubą M6 x 22 (H). Dokręcić śrubę momentem 18 Nm.

- 9, 10 -

- Na podłokietnik nasunąć najpierw prawy kołpak (C), następnie lewy kołpak (B) –strzałki- do zatrzasknięcia kołpaków do siebie.
- Umocować panel konsoli centralnej i włożyć zaślepkę śruby.

Skontrolować prawidłowość umocowania podłokietnika i wypróbować jego działanie.

LAKŤOVÁ OPIERKA

Upozornenie

Dielec „Lakťová opierka“, obj. číslo Škoda DAO 700 001 je určený **iba na odbornú montáž u zmluvných partnerov Škoda Auto**. Montáž vyžaduje použitie špeciálneho náradia a dielenských príručiek, preto nesmie byť tento dielec predaný konečnému užívateľovi v nena-montovanom stave.

Zoznam dielov sady (obr. 1)

Názov	Kusov	Pozícia
Lakťová opierka (3B0 864 209 VVG)	1	A
Kryt lakťovej opierky - ľavý	1	B
Kryt lakťovej opierky - pravý	1	C
Konzola pre prichytenie lakťovej opierky	1	D
Medzikus	1	E
Skrutka M6 x 35	1	F
Skrutka M6 x 12	4	G
Skrutka M6 x 22	1	H

Postup montáže

- 2, 3 -

- Uvoľnite prichytenie panelu strednej konzoly v jeho zadnej časti a vyberte odkladaciu prie-hradku.

- 4, 5, 6 -

- Nadvihnite panel strednej konzoly a konzolu pre prichytenie lakťovej opierky podvlečte do otvoru po odkladacej priehradke.
- Konzolu usadte do správnej polohy na otvory v tuneli karosérie -detail šípky-.
- Usadenú konzolu priskrutkujte štyrmi skrutkami M6 x 12 (G). Skrutky dotiahnite doťahova-cím momentom 18 Nm.

- 7, 8 -

- Na strmeň lakťovej opierky nasuňte medzikus (E) a priskrutkujte ho skrutkou (F). Skrutku dotiahnite doťahovacím momentom 14 Nm.
- Lakťovú opierku usadte do drážok na pravej strane konzoly a priskrutkujte ju skrutkou M6 x 22 (H). Skrutku dotiahnite doťahovacím momentom 18 Nm.

- 9, 10 -

- Na lakťovú opierku nasuňte najprv pravý kryt (C), potom ľavý kryt (B) -šípky- tak, až k sebe kryty zacvaknú.
- Upevnite panel strednej konzoly a vložte kryt skrutky.

Skontrolujte správne prichytenie lakťovej opierky a vyskúšajte jej funkciu.

- CZ -

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.

Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

- DE -

Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

- GB -

The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

- ES -

Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

- FR -

Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernant la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

- IT -

Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

- SV -

Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar samman med ändringar av enskilda modellåtgärder).

- NL -

Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

- PL -

Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

- SK -

Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhrazuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

Nr. DAO 700 001/01.2007